

Time Passenger

Por Johan Famaey

More than a concert



Johan Famaey

Composer, piano and salterio

Marina Martín Maldonado

Violin

Ann Helena Remans

Narrator "Time"

Xavier Puig Ortiz

Conductor

Orquestra Simfònica del Vallès

Coro Infantil de Barcelona

EMM Nou Barris & EMM Can Fargues

The myth of Selene and Endymion

Selene, daughter of the Titans Hyperion and Theia, embodies the serene and mysterious aspects of the moon. She is often depicted as a beautiful woman driving a silver chariot across the night sky, emanating a soft, ethereal glow. Selene represents feminine beauty, love, and tranquility.

Endymion is a strikingly handsome young shepherd from Caria, whose beauty was so exceptional that it caught the eye of the goddess Selene. His mortal status sets the stage for the central conflict of the myth.

Selene's attraction to Endymion was immediate and intense. Captivated by his beauty, she fell deeply in love with the mortal shepherd. This love prompted Selene to take an extraordinary step: she appealed to Zeus, the king of the gods, to grant Endymion eternal youth.

Zeus, in his characteristic way of granting wishes with a twist, bestowed upon Endymion the gift of eternal sleep rather than simple immortality. This decision allowed Endymion to remain forever young and beautiful, but at the cost of his consciousness and active life.

Every night, Selene would descend from the heavens to visit her sleeping lover in a cave on Mount Latmos. These nightly visits were filled with a bittersweet mixture of love and longing. Selene would gaze upon Endymion's peaceful face and bestow gentle kisses upon his lips, all bathed in the soft glow of moonlight.

This arrangement created a sense of timelessness in their love, as if they existed together in a dream world beyond the constraints of normal existence. However, it also highlighted the tragic nature of their relationship – Endymion, forever asleep, and Selene, forever watching.

From this unusual union, fifty daughters were born, known as the Menae. These goddesses represent the fifty lunar months between each ancient Greek Olympiad, connecting the myth to the Greek concept of time. Each Menae embodies a month, reflecting the natural rhythms of life that spring from Selene and Endymion's undying love.

The Menae serve not only as symbols of time but also as representations of the cycle of life and death central to many mythological narratives. Their existence, born from this forbidden love, underscores how beauty and meaning can emerge even from circumstances tinged with sadness.

El mito de Selene y Endimión

Selene, hija de los Titanes Hiperión y Teia, encarna los aspectos serenos y misteriosos de la luna. A menudo se la representa como una hermosa mujer conduciendo un carruaje plateado a través del cielo nocturno, emanando un suave resplandor etéreo. Selene representa la belleza femenina, el amor y la tranquilidad.

Endimión es un pastor joven y extraordinariamente apuesto de Caria, cuya belleza era tan excepcional que captó la atención de la diosa Selene. Su condición mortal establece el escenario para el conflicto central del mito.

La atracción de Selene por Endimión fue inmediata e intensa. Cautivada por su belleza, se enamoró profundamente del pastor mortal. Este amor llevó a Selene a dar un paso extraordinario: apeló a Zeus, el rey de los dioses, para que concediera a Endimión la juventud eterna.

Zeus, en su característica forma de conceder deseos con un giro, otorgó a Endimión el don del sueño eterno en lugar de la simple inmortalidad. Esta decisión permitió a Endimión permanecer eternamente joven y hermoso, pero a costa de su conciencia y vida activa.

Cada noche, Selene descendía de los cielos para visitar a su amante dormido en una cueva en el Monte Latmos. Estas visitas nocturnas estaban llenas de una mezcla agrisada de amor y anhelo. Selene contemplaba el rostro pacífico de Endimión y le daba suaves besos en los labios, todo bañado en el suave resplandor de la luz de la luna.

Este arreglo creó una sensación de atemporalidad en su amor, como si existieran juntos en un mundo de ensueño más allá de las limitaciones de la existencia normal. Sin embargo, también resaltaba la naturaleza trágica de su relación: Endimión, dormido para siempre, y Selene, observando eternamente.

De esta inusual unión nacieron cincuenta hijas, conocidas como las Menae. Estas diosas representan los cincuenta meses lunares entre cada Olimpiada griega antigua, conectando el mito con el concepto griego del tiempo. Cada Menae encarna un mes, reflejando los ritmos naturales de la vida que surgen del amor eterno de Selene y Endimión.

Las Menae sirven no solo como símbolos del tiempo, sino también como representaciones del ciclo de la vida y la muerte central en muchas narrativas mitológicas. Su existencia, nacida de este amor prohibido, subraya cómo la belleza y el significado pueden surgir incluso de circunstancias teñidas de tristeza.

Programa

The Beginning *Time Passenger*

“Flying”

by SARAH ARVIO

One said to me tonight or was it day or was it the passage between the two, "It's hard to remember, crossing time zones, the structure of the hours you left behind..." "In the face of technological fact, even the most seasoned traveler feels the baffled sense that nowhere else exists." "It's the moving resistance of the air as you hurtle too fast against the hours that stuns the cells and tissues of the brain."

“Time XXI”

by Khalil Gibran

And an astronomer said, "Master, what of Time?"

And he answered:

You would measure time the measureless and the immeasurable. You would adjust your conduct and even direct the course of your spirit according to hours and seasons. Of time you would make a stream upon whose bank you would sit and watch its flowing.

Yet the timeless in you is aware of life's timelessness and knows that yesterday is but today's memory and tomorrow is today's dream. And that which sings and contemplates in you is still dwelling within the bounds of that first moment which scattered the stars into space.

Who among you does not feel that his power to love is boundless? And yet who does not feel that very love, though boundless, encompassed within the center of his being, and moving not from love thought to love thought, nor from love deeds to other love deeds? And is not time even as love is, undivided and paceless?

But if in you thought you must measure time into seasons, let each season encircle all the other seasons, and let today embrace the past with remembrance and the future with longing.

**“Volando”
por SARAH ARVIO**

Alguien me dijo esta noche, o era de día o era el paso entre los dos: "Es difícil recordar, cruzando husos horarios, la estructura de las horas que dejaste atrás...«Ante el hecho tecnológico, hasta el viajero más avezado siente el desconcierto de que no existe ningún otro lugar». «Es la resistencia en movimiento del aire al precipitarse demasiado rápido contra las horas lo que aturde las células y los tejidos del cerebro».

**“Tiempo XXI “
por KHALIL GIBRAN**

Y un astrónomo dijo: "Maestro, ¿qué hay del Tiempo?"

Y él respondió:

Medirías el tiempo sin medida e con medida.

Ajustarías tu conducta e incluso dirigirías el curso de tu espíritu según las horas y las estaciones.

Harías del tiempo un arroyo en cuya orilla te sentarías a contemplar su fluir.

Sin embargo, lo intemporal en ti es consciente de la intemporalidad de la vida, y sabes que el ayer no es más que el recuerdo de hoy y el mañana es el sueño de hoy.

Y que lo que canta y contempla en ti aún habita dentro de los límites de aquel primer momento que dispersó las estrellas en el espacio.

¿Quién de vosotros no siente que su poder de amar es ilimitado?

Y, sin embargo, ¿quién no siente que ese mismo amor, aunque ilimitado, está englobado en el centro de su ser, y sin moverse de pensamiento de amor en pensamiento de amor, ni de obras de amor en otras obras de amor?

¿Y no es el tiempo como es el amor, indiviso y pacífico?

Pero si en tu pensamiento debes medir el tiempo en estaciones, deja que cada estación rodee a todas las demás, y deja que hoy abrace el pasado con el recuerdo y el futuro con el anhelo.

Dream Flight

Selene's Arrival

Bedtime Story

Rain

Selene back to the moon

Mira

Selene sends the Menae

Moon Touch

"To a Poet a thousand years hence"

by JAMES ELROY FLECKER

*I who am dead a thousand years,
And wrote this sweet archaic song,
Send you my words for messengers*

The way I shall not pass along.

I care not if you bridge the seas,

Or ride secure the cruel sky,

Or build consummate palaces

Of metal or of masonry.

But have you wine and music still,

And statues and a bright-eyed love,

And foolish thoughts of good and ill,

And prayers to them who sit above?

How shall we conquer? Like a wind

That falls at eve our fancies blow,

And old Moeonides the blind

Said it three thousand years ago.

O friend unseen, unborn, unknown,

Student of our sweet English tongue,

Read out my words at night, alone:

I was a poet, I was young.

Since I can never see your face,

And never shake you by the hand,

I send my soul through time and space

To greet you. You will understand.

*A un poeta, a mil años en el futuro”
por JAMES ELROY FLECKER*

*Yo, que he muerto hace mil años
y escribió esta dulce canción arcaica,
te envió mis palabras por los mensajeros
del camino que no pasaré.*

*No me importa si tiendes puentes sobre los mares
o cabalgas seguros el cielo cruel,
o construyas palacios consumados
de metal o de mampostería.*

*Pero tened aún vino y música
y estatuas y un amor de ojos brillantes,
y pensamientos tontos de bien y mal,
¿Y las oraciones a los que se sientan arriba?
¿Cómo venceremos? Como el viento
que cae en la víspera nuestras fantasías soplan,
Y el viejo Maimónides el ciego
lo dijo hace tres mil años.*

*“Oh, amigo invisible, nonato, desconocido,
estudiante de nuestra dulce lengua inglesa,
lee mis palabras por la noche, a solas:*

Fui poeta, fui joven.

*Ya que nunca podré ver tu rostro
y nunca estrecharte la mano,
envío mi alma a través del tiempo y el espacio
para saludarte. Ya comprenderás“*

Le Crotoy
Those Were The Days
Selene's flight back to the moon
Leaves on the wind
Selene's wish with Endymion
Moon Wish

The Dream

A Prophecy: To George Keats in America
by JOHN KEATS

*'Tis the witching time of night,
Orbed is the moon and bright,
And the Stars they glisten, glisten,
Seeming with bright eyes to listen.*

For what listen they?

*For a song and for a charm,
See they glisten in alarm,
And the Moon is waxing warm
To hear what I shall say.*

*Moon! keep wide thy golden ears—
Hearken, Stars! and hearken, Spheres!—*

Hearken, thou eternal Sky!

*I sing an infant's Lullaby,
O pretty lullaby!*

*Listen, listen, listen, listen,
Glisten, glisten, glisten, glisten,
And hear my Lullaby!*

*Though the Rushes, that will make
Its cradle, still are in the lake—*

*Though the linen that will be
Its swathe, is on the cotton tree—*

*Though the woollen that will keep
It warm, is on the silly sheep—*

*Listen, Starlight, listen, listen,
Glisten, glisten, glisten, glisten,
And hear my lullaby!*

*Child, I see thee! Child, I've found thee
Midst of the quiet all around thee!
Child, I see thee! Child, I spy thee
And thy mother sweet is nigh thee!
Child, I know thee! Child no more,
But a Poet evermore!
See, see the Lyre, the Lyre,
In a flame of fire,
Upon the little cradle's top
Flaring, flaring, flaring,
Past the eyesight's bearing.
Awake it from its sleep,
And see if it can keep
Its eyes upon the blaze—
Amaze, amaze!
It stares, it stares, it stares,
It dares what no one dares!
It lifts its little hand into the flame
Unharm'd, and on the strings
Paddles a little tune, and sings,
With dumb endeavor sweetly—
Bard art thou completely!
Little child
O' th' western wild,
Bard art thou completely!
Sweetly with dumb endeavor.
A poet now or never,
Little child
O' th' western wild,
A Poet now or never!*

*Una Profecía: A George Keats en América
by JOHN KEATS*

*Es la hora bruja de la noche,
orbital es la luna y brillante,
y las estrellas brillan, brillan,
parecen escuchar con ojos brillantes.
¿Por qué escuchan?
Por una canción y un encanto,
mira cómo brillan alarmadas,
y la Luna se calienta
para oír lo que voy a decir.
Luna, abre tus dorados oídos.
Escuchad, estrellas, y escuchad, esferas.
Escucha, cielo eterno.
Canto una canción de cuna,
¡Oh, bonita canción de cuna!*

*Escucha, escucha, escucha, escucha,
brilla, brilla, brilla, brilla,
¡Y escucha mi canción de cuna!
Aunque los juncos, que harán
...su cuna, aún estén en el lago...
Aunque el lino que será
...está en el árbol de algodón...
Aunque la lana que lo mantendrá
caliente, está en la tonta oveja...
Escucha, luz de las estrellas, escucha, escucha,
brilla, brilla, brilla, brilla,
¡Y escucha mi canción de cuna!
¡Niño, te veo! Niño, te he encontrado
En medio de la tranquilidad que te rodea.
¡Niño, te veo! Niño, te veo
y tu dulce madre está cerca de ti.
¡Niño, te conozco! Ya no eres un niño,
sino un poeta para siempre.
Mira, mira la Lira, la Lira,
En una llama de fuego,
en la cima de la pequeña cuna
flameando, flameando, flameando,
más allá de la vista.
Despiértala de su sueño,
Y mira si puede mantener
Sus ojos en el resplandor
¡Asómbrate, asómbrate!
Mira fijamente, mira fijamente, mira fijamente,
Se atreve a lo que nadie se atreve.
Levanta su pequeña mano en la llama
Desarmada, y en las cuerdas
Rema una pequeña melodía, y canta,
Con mudo esfuerzo dulcemente-
¡Bardo eres por completo!
Pequeño niño
Del salvaje oeste,
¡Bardo eres completamente!
Dulcemente con mudo esfuerzo.
Un poeta ahora o nunca,
pequeño niño
oh, el salvaje oeste,
¡Un poeta ahora o nunca!*

Rain Dance

Prelude to Aurora

Return of Aurora

Selene manipulates time

Farewell

There Was A Time

Nordlys

Eternidad

Back To Selene

Selene lost Endymion

Torn

Flight To The Moon

Amistad

Mira La Luna

Time Passenger

Selene stops time